

**AT51006 / AT51006R**

**ROLLATOR  
GEBRAUCHSANWEISUNG**

**INSTRUCTION MANUAL ROLLATOR**

**DÉAMBULATEUR EN ALUMINIUM,  
À QUATRE ROUES**

**ALUMINIUM ROLLATOR, VIERWIELIG**



v.ins.PL-085.1 - 27.02.2018



Der Rollator ist mit einer abnehmbaren Schultertasche, Feststellbremse und einem Sitz mit Polsterlehne ausgestattet. Die Griffhöhe ist einstellbar und der Rollator kann zum Transport oder zur Lagerung zusammengeklappt werden. Vor dem Zusammenklappen oder der ersten Benutzung des Rollators ist die Gebrauchsanweisung genau zu lesen und in einem sicheren Ort aufzubewahren. Vor dem genauen Lesen dieser Gebrauchsanweisung darf das Gerät NICHT zusammengeklappt oder benutzt werden.

#### **BESTIMMUNG**

Das Gerät dient als Geh-, Stütz- und Traghilfe beim Tragen kleinerer Gegenstände sowohl im Innen- als auch im Außenbereich. Es ist für den Gebrauch durch einen Benutzer mit einer beschränkten Bewegungsfähigkeit und der nachstehend genannten maximalen Größe bestimmt. Um die Sicherheit des Benutzers des Rollators zu gewährleisten, soll der Benutzer entsprechende körperliche, Seh- und kognitive Fähigkeiten besitzen. Beim Zweifel kontaktieren Sie den Verkäufer/ Spezialisten, der die Rollator Benutzung verschrieben hat. Es ist sehr wichtig, dass der Benutzer vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung genau in Kenntnis nimmt. Die hier genannten Hinweise sollen eventuelle Körperverletzungen des Benutzers oder Dritter, sowie Beschädigung des Rollators oder der daneben befindlichen Gegenstände verhindern.

#### **HINWEIS:**

Auf den einzelnen Teilen des Rahmens darf nicht gestanden werden. Der Rahmen des Gerätes ist nicht zu solchem Zweck vorgesehen.

#### **SICHERHEIT**

Der Rollator kann durch eine Person mit einem Gewicht von max. 136 kg benutzt werden.

#### **ES IST ZU BEACHTEN:**

- (1) Vergewissern Sie sich, dass die Bremse eines unbeaufsichtigt gelassenen Rollators immer gesperrt ist.
- (2) Vor dem Gebrauch vergewissern Sie sich, dass alle Räder, davon die beweglichen Räder sicher befestigt sind.
- (3) Vergewissern Sie sich, dass die Bremsen richtig funktionieren.
- (4) Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie die Griffhöhe und ihre richtige Befestigung.
- (5) Vergewissern Sie sich, dass der Rollator vollständig aufgeklappt ist.
- (6) Beim Aufklappen des Rollators soll der Rahmen in der richtigen Position gesperrt werden.
- (7) Beim Tragen des zusammengeklappten Rollators ist Vorsicht geboten.
- (8) Um das Kneifen der Hände zu vermeiden halten Sie sie vom Klappmechanismus fern.
- (9) Um den Rollator an Ihre Bedürfnisse gut anzupassen, beraten Sie sich bei einem Mediziner.
- (10) Beim Heben oder Tragen des Rollators ist Vorsicht geboten.



### ES IST VERBOTEN:

- (1) Den Rollator zum Fahren von Personen zu benutzen - das Gerät wurde nicht als Rollstuhl entwickelt.
- (2) Sich auf den Rollator ohne gesperrte Bremse zu setzen - das kann den Rollator in Bewegung setzen und es kann zu Körperverletzungen beim Benutzer oder bei Dritten kommen.
- (3) Sich auf den Rollator bei der eingestellten Neigung zu setzen.
- (4) Sich auf den Sitz mit Schwung zu setzen - setzen Sie sich vorsichtig und kontrolliert, bei Bedarf bitten Sie um Hilfe.
- (5) Auf den Bremshebeln oder Griffen keine Gegenstände hängen, das kann die Funktionierung der Bremsen und/oder die Stabilität des Rollators beeinträchtigen.
- (6) Sich auf den Rollator zu stellen oder ihn als Fußstütze zu nutzen.

### AUFBAUANWEISUNG

Vergewissern Sie sich, dass der Rollator während des Transports nicht beschädigt wurde. Bei sichtbaren Beschädigungen benutzen Sie den Rollator nicht. In solchem Fall kontaktieren Sie den Verkäufer, um den Rollator reparieren zu lassen oder ihn zurückzugeben.



A - Lehne

B - Bremshebel

C - Griffe mit Höhenregelung

D - Sitz

E - Schultertasche mit Gürtel

F - Hintere Befestigungsstifte (2)

G - Befestigungsknöpfe (2)

H - Hinterräder Durchmesser 8"

I - Vorderräder Durchmesser 8"



1. Die Verpackung beseitigen. Der Rollator ist zusammengeklappt - Abb. 1.

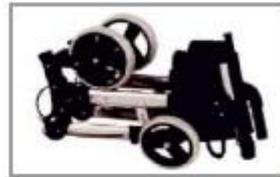


Abb. 1

2. Die Vorderräder aufklappen und mit den Befestigungsknöpfen sperren - Abb. 2



Abb. 2

3. Die Hinterräder aufklappen und mit den hinteren Befestigungsstiften sperren - Abb. 3.

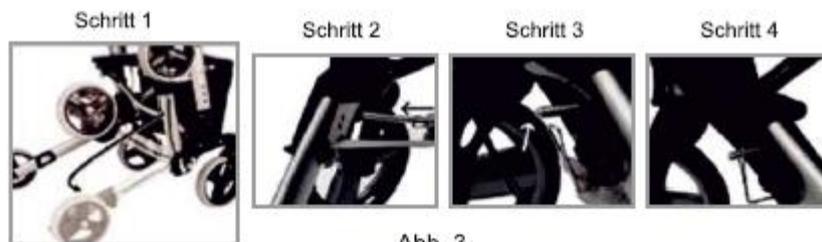


Abb. 3

4. Den Rollator aufklappen, den Sitz auf beiden Seiten nach unten drücken - Abb. 4.

**HINWEIS:** Beide Seiten müssen in einer entsprechenden Stellung mit dem hörbaren "Klick" gesperrt werden.



Abb. 4



5. Die Tasche aufhängen.

### HÖHENEINSTELLUNG

Vor dem ersten Gebrauch des Rollators vergewissern Sie sich, dass er vollständig aufgeklappt ist und dass der Rahmen richtig gesperrt und steif ist. Es ist wichtig, die Höhe des Rollators richtig zu einer komfortablen Position einzustellen.

1. Zu diesem Zweck lassen Sie die Hände an den Seiten hängen und stellen Sie die Griffe des Rollators auf der Höhe der Handgelenke ein.
2. Nach der Hinlegung der Hände auf den Griffen sollen die Ellbogen im Winkel von 15°-20° gebogen werden.
3. Sind Sie gezwungen, sich zu neigen oder die Arme zu heben, um den Rollator zu erreichen, stellen Sie die Füße richtig ein.
4. Dazu drücken Sie den Federknopf und stellen Sie die Füße in der richtigen Höhe ein. Wiederholen Sie die Tätigkeit auf der anderen Seite des Rollators und prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob beide Griffe auf derselben Höhe und richtig gesperrt sind.



Federknopf

Einstellungsbereich der Griffhöhe: 80 - 92,5 cm

**HINWEIS:** Um die richtige Höhe des Rollators festzulegen, kontaktieren Sie ihren Arzt oder Therapeuten.



## EINSTELLUNG UND BEDIENUNG DER BREMSEN

1. Um die Bewegung des Rollators zu verlangsamen, ziehen Sie den Bremshebel nach oben.
2. Den Bremshebel nach unten drücken, um die Hinterräder zu sperren und hochziehen, um die Sperre zu lockern (s. Abb. 5).



Abb. 5

**HINWEIS:** Die Funktionierung der Bremssperre kann durch solche Einstellung der Bremsen beeinflusst werden, dass zu ihrer Sperrung leichtes Drücken des Bremshebels ausreichend ist.

**Bremseinstellung:** Um die Spannung des Bremsseils zu erhöhen, drehen Sie die Regulationsschraube gegen den Uhrzeigersinn; anschließend - um solche Einstellung beizubehalten - drehen Sie den Befestigungsknopf im Uhrzeigersinn und halten Sie dabei die Regulationsschraube fest (s. Abb. 6).



Sicherungsmutter

Abb. 6

**HINWEIS:** Die Funktionierung der Bremssperre kann durch solche Einstellung der Bremsen beeinflusst werden, dass zu ihrer Sperrung leichtes Drücken des Bremshebels ausreichend ist.

## ZUSAMMENKLAPPEN UND LAGERUNG DES ROLLATORS

1. Ziehen Sie den Riemen im mittleren Teil des Sitzes nach oben, um den Rollator zusammenzuklappen - Abb. 7.



Abb. 7



2. Den Rollator zusammenklappen. Die hinteren Befestigungsstifte herausschieben und die Räder wie in Abb. 8 zusammenklappen.

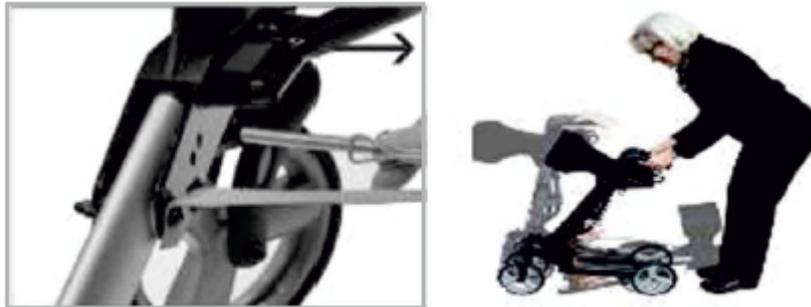


Abb. 8

3. Um den Rollator in eine Reisetasche einzustecken, senken Sie die Griffe in die minimale Höhe und führen Sie die o.g. Schritte 1 und 2 durch. Die Befestigungsknöpfe abdrehen und die Vorderräder zusammenklappen.
4. Um eine möglichst kleine Größe des Rollators zu erreichen, können auch die Vorderräder zusammengeklappt werden.

#### WARTUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass ALLE Ausstattungsteile immer richtig zuge dreht sind.
2. Prüfen Sie, ob die Schrauben, Knöpfe und Drehknöpfe der Räder und der beweglichen Räder zugeschraubt sind. Prüfen Sie, ob die Bremse richtig funktioniert und dass die Griffe richtig gesichert sind.
3. Verbrauchte oder beschädigte Teile sind unverzüglich auszutauschen.

#### REINIGUNG

Zur Reinigung des Rollators benutzen Sie ein feuchtes Tuch oder einen Schwamm und warmes Wasser mit Seife. Bei Bedarf können auch übliche Desinfektionsmittel benutzt werden. Vergewissern Sie sich, dass auf den gereinigten Flächen kein Wasser oder Reinigungsmittelreste geblieben sind und dass sie nicht glatt sind. Benutzen Sie keine rauen Reinigungsmittel oder Kratzgeräte - sie können die Lackschicht beschädigen.



## Garantieschein

Modell:.....

Seriennummer:.....

Kaufdatum:.....

Stempel der Verkaufsstelle  
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:.....

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43, gewährt hiermit auf das Produkt eine 12monatige Garantie ab dem Tag der Übergabe des Produkts an den Käufer, Für Produkte, die von der polnischen staatlichen Krankenkasse NFZ erstattet werden, gilt eine verlängerte Garantiefrist, die der Hälfte der Nutzungsdauer entspricht, die in der Verordnung zu den garantierten Leistungen festgelegt ist, unter der Bedingung, dass die Nutzungsdauer in der Verordnung in Monaten bzw. in Jahren festgelegt wurde.
2. Während der Garantiefrist verpflichtet sich ANTAR, die notwendigen Reparaturen auszuführen, um das Produkt wieder funktionstüchtig zu machen, innerhalb von 14 Tagen ab Eingang des reklamierten Produkts.
3. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt auszutauschen, falls angenommen werden muss, dass eine Reparatur unrentabel wäre.
4. Falls Sie feststellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, sollten Sie es unverzüglich an die Adresse der Firma ANTAR (in Pkt. 1 angegeben) einsenden bzw. Ihre Verkaufsstelle kontaktieren.
5. Vor Ingebrauchnahme sollten Sie die Bedienungsanleitung lesen und sie genauestens einhalten, Zweckentfremdete Benutzung des Produkts hat den Verlust der Garantie zur Folge.
6. Der Garantie unterliegen keine Beschädigungen infolge von Durchbohren bzw. Durchschneiden mit einem scharfen Gegenstand, Beschädigung infolge mechanischer Kräfte von außen, infolge einer das in der Bedienungsanleitung angegebene maximale Körpergewicht des Benutzers überschreitenden Belastung, Kontakt mit fettigen bzw. öligen Substanzen, Benzin.
7. DIESES GARANTIEDOKUMENT IST NUR GÜLTIG IN VERBINDUNG MIT EINEM KAUFNACHWEIS (KASSENBon ODER RECHNUNG), BITTE FÜGEN SIE BEI REKLAMATION DEN KAUFNACHWEIS BEI. ZUR ANERKENNUNG DER VERLÄNGERTEN GARANTIEFRIST FÜR PRODUKTE, DEREN KAUF VON DER KRANKENKASSE NFZ ERSTATTET WURDE, IST ES NOTWENDIG, EINE KOPIE DES "AUFTRAGS FÜR DIE AUSSTATTUNG MIT MEDIZINPRODUKTEN, DIE ORTHOPÄDISCHE GEGENSTÄNDE UND HILFSMITTEL SIND BEIZUFÜGEN."
8. Reklamationen ohne Kaufnachweis können nicht berücksichtigt werden.



**ANTAR Sp. J.**  
Adresse: ul. Zawisłańska 43  
03-068 Warszawa,  
TEL: +48 22 518 36 00  
FAX: +48 22 518 36 30  
E-mail: antar@antar.net  
[www.antar.net](http://www.antar.net)

